

新京報網 国内

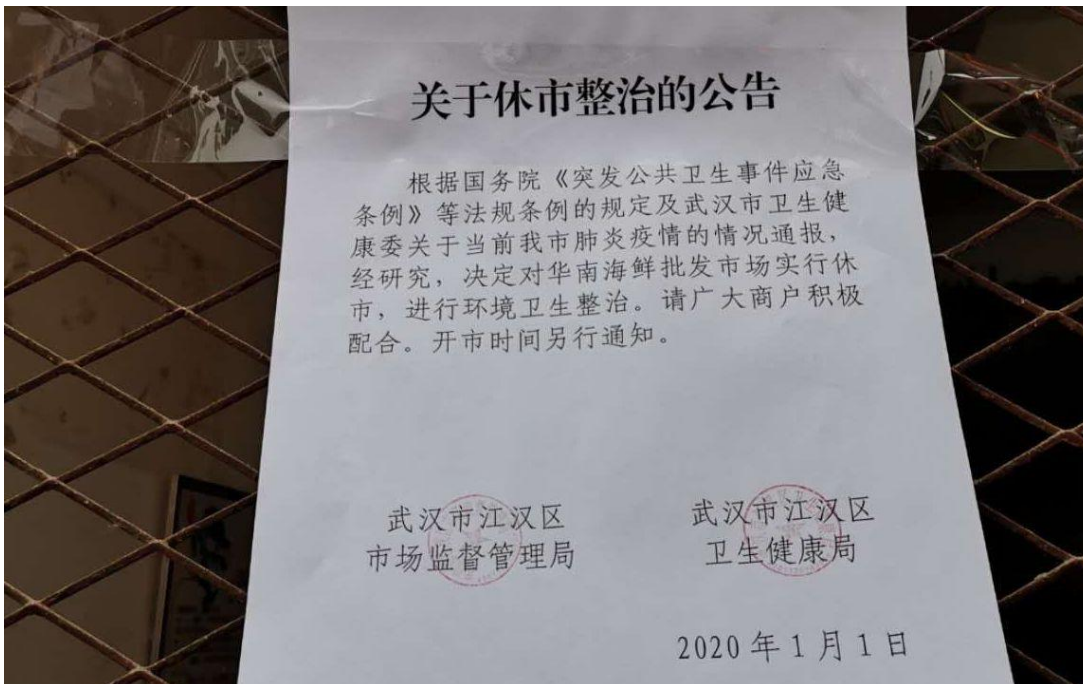
華南海鮮城商店が物資を搬出 まさに消毒を展開

新京報網

www.bjnews.com.cn

2020-01-01

11:44:16 来源： 新京報網



現場には休市整頓の公告が 新京報記者 夏 洪凱 撮影



店内の物資をもって店を離れる店主も新京報記者 夏 洪凱 撮影

新京報は、先の報道で、「12月31日、武漢市衛生健康委が発表した通報では最近一部の医療機構で診察した肺炎患者の多くが華南海鮮城と関連があり、これまでに患者27名が見つかりうち7名が危篤でその他の患者は安定しており制御可能、2名の患者は病状が好転して近々退院する。患者の臨床症状は主に発熱であるが、少数患者には呼吸困難がみられる。現時点では既に患者たちは全て隔離治療を受けている。初歩段階の分析によると上述患者はウィルス性肺炎に属し、これまでにヒトヒト感染の明らかな現象は見られておらず、病原の検査及び感染原因の調査が進行中である」と報じた。

1月1日早朝、新京報記者は患者が集中して出現した武漢市江漢区の新華路にある華南海鮮城を訪れ、現場にはあちこちの壁や商店ののれんに「休市整頓」の公告が貼り出されており、発行印は衛生健康委と武漢市場監督局となっているのを確認した。公告によれば、国务院の『突発性公共衛生事件応急条例』などの規定及び武漢市衛生健康委の武漢市肺炎流行の発表に基づき、研究の結果華南海鮮城を休市とし、環境衛生の整備を進めるとされている。公告では、「多くの商店が積極的に協力することを希望し、市場再開については別途通知する」とされていた。

本日（1月1日）7時半ごろ、新京報記者は、現場で華南海鮮城東区と西区の大部分の商店のシャッターが固く閉ざされ、一部門を開けている店もまた営業されていないのを目撃。一部商店では冷蔵庫や発泡スチロールの箱などの物資を搬出、トラックに載せて運びだしていた；また、マスクをし、電動自転車に店内の物資や設備を載せて店を離れる店主たちもいた。

公安や城監（都市管理部門の意味）、工商などの多くの部門が事件現場にきて活動を展開していた。市場監督管理局のスタッフは新京報記者に対し、海鮮城を閉鎖し、その後消毒を実施すると語った。

さらに、中央電視台のニュース報道によれば、国家衛生健康委員会は専門家グループを組織、武漢に赴かせ、関連の検査確認活動に当たらせているという。

<http://www.bjnews.com.cn/news/2020/01/01/668889.html>

Merchants in Wuhan South China Seafood Market will soon carry out disinfection work

Beijing News Network www.bjnews.com.cn 2020-01-01 11:44:16 Source: Beijing News Network

On December 31, 2019, the Beijing News previously reported that the Wuhan Municipal Health Commission issued a notification saying that recently, some medical institutions found that many of the pneumonia cases received were related to South China Seafood City. Twenty-seven cases have been found, of which seven are in serious condition, and the remaining cases are stable and controllable. Two patients are expected to be discharged in the near future. The clinical manifestations of the cases were mainly fever, and a few patients had difficulty breathing. At present, all cases have been treated in isolation. According to preliminary analysis, the above cases are viral pneumonia. No obvious human-to-human transmission has been found so far. The detection of the pathogen and the investigation of the cause of the infection are currently underway.

In the early morning of January 1, the Beijing News reporter visited Wuhan city's South China Seafood Market, Xinhua Road, Jianghan District, where many patients were found, and he found that many walls and merchant curtains on the scene were affixed to the city's announcement asking market closed and to be rectified. According to the announcement, according to the provisions of the State Council's "Regulations on Public Health Emergencies" and other regulations and the Wuhan Municipal Health Committee's report on the current pneumonia epidemic situation in our city, after research, it was decided to implement a market shutdown for South China Seafood Market for environmental hygiene Remediation. The announcement said that it is hope that the majority of merchants will actively cooperate and as for the reopen of the market will be notified separately.

At 7 o'clock today, a reporter from the Beijing News saw at the site that most of the merchants in the eastern and western districts of South China Seafood Market closed the shutters, and a small number of merchants that opened their doors were not open. Some merchants are removing materials such as freezers, foam boxes, etc. from the store and loading them on trucks. There are also merchants wearing masks and riding on electric vehicles to leave the store's supplies and equipment.

Public security, urban management, industry and commerce departments came to the scene to carry out work. A staff member of the Market Supervision and Administration Bureau told the Beijing News that the seafood city would be blocked, then the market would be disinfected afterwards.

In addition, according to CCTV news reports, an expert group of the National Health Commission has arrived in Wuhan and is conducting relevant inspection and verification work.

..... 以下は中国語原文

武汉华南海鲜城商户搬物资，将开展消毒工作

新京报网 www.bjnews.com.cn 2020-01-01 11:44:16 来源：新京报网

<<图1>> 现场贴出休市整顿公告。新京报记者 夏洪凯 摄

<<图 2>> 有商户正搬离店内物资。新京报记者 夏洪凯 摄

据新京报此前报道，12 月 31 日，武汉市卫健委发布通报称，近期部分医疗机构发现接诊的多例肺炎病例与华南海鲜城有关联，目前已发现 27 例病例，其中 7 例病情严重，其余病例病情稳定可控，有 2 例病情好转拟于近期出院。病例临床表现主要为发热，少数病人呼吸困难。目前，所有病例均已隔离治疗。据初步分析，上述病例系病毒性肺炎，至今未发现明显人传人现象，目前对病原的检测及感染原因的调查正在进行中。

1 月 1 日凌晨，新京报记者探访患者集中出现的武汉市江汉区新华路华南海鲜城，发现现场多处墙壁及商户门帘上贴有休市整顿公告，落款为武汉卫健委和武汉市场监督管理局。公告中称，根据国务院《突发公共卫生事件应急条例》等法规条例的规定及武汉市卫生健康委关于当前我市肺炎疫情的情况通报，经研究，决定对华南海鲜城实行休市，进行环境卫生整治。公告称，希望广大商户积极配合，开市时间另行通知。

今日 7 时许，新京报记者在现场看到，华南海鲜城东区和西区大部分商户门帘紧闭，少部分开门的商户也未营业。有商户正从店内搬出冰柜、泡沫箱等物资，装上货车运走；也有商户戴着口罩，骑电动车载着店内物资及设备离开。

公安、城管、工商等多部门来到事发现场开展工作。一名市场监督管理局工作人员告诉新京报记者，将对海鲜城进行封锁，之后对市场进行消毒。

另据央视新闻报道，国家卫健委专家组已经赶到武汉，正展开相关检测核实工作。

20200101B 華南海鮮城商店が物資を搬出 まさに消毒を展開(新京報)